



Departamento de
Agricultura de los
Estados Unidos

Servicio de
Comercialización
Agrícola

1400 Independence Avenue, SW
Oficina 3935-S, STOP 0258
Washington, DC 20250-0258

Declaraciones en la certificación -libre de enfermedades- para Guatemala

Certificado de calificación de los huevos con cáscara No. SEA - _____ Fecha: ____

“El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, a través del Servicio de Inspección Zoonosanitaria y Fitosanitaria, y de los Servicios Veterinarios certifica que:

Los huevos con cáscara se produjeron en un condado que se encontraba libre de Influenza Aviar de Alta Patogenicidad (HPAI) y Enfermedad Virulenta de Newcastle en las aves comerciales.

Los huevos se produjeron en el condado(s) en el estado de () identificado abajo:

Los huevos con cáscara amparados por este certificado fueron producidos por aves comerciales procedentes de parvadas ponedoras certificadas para *Salmonella enteritidis* (SE) que, dentro de los 30 días antes de su embarque no han sido identificados como infectados con SE por el Departamento de Agricultura, a través de Servicio de Inspección Zoonosanitaria y Fitosanitaria.

Los huevos se originan de aves provenientes de granjas que participan en el Plan Nacional de Mejoramiento de Aves (NPIP), que se encuentran libres de *Salmonella pullorum* y *Salmonella gallinarum*, y son aptos para el consumo humano.

Firma del calificador



Impresión del sello

PROTOCOL FOR THE IMPORT OF REFRIGERATED HEN EGGS, FOR HUMAN CONSUMPTION WITH ORIGIN FROM THE UNITED STATES OF AMERICA/ PROTOCOLO PARA LA IMPORTACION DE HUEVOS REFRIGERADOS DE GALLINA, PARA CONSUMO HUMANO CON ORIGEN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

1. The refrigerated hen eggs destined for human consumption must be produced in the country of origin, washed after collection, sanitized and refrigerated prior to shipment, not having more than 9 days since their collection, keeping their cold chain since transportation from the productive unit to its commercialization. The packing must indicate that the product needs refrigeration. / *Los huevos de gallinas refrigerados destinados para consumo humano deben ser producidos en el país de origen, lavados posterior a su recolección, sanitizados y refrigerados previo a su embarque, no tener más de 9 días de recolectados, conservar su cadena de frío desde el transporte de la unidad productiva hasta su comercialización. El empaque deberá indicar que el producto necesita refrigeración.*
2. Eggs must be produced in a county or area free from the following diseases in commercial posture birds: virulent Newcastle Disease and Highly Pathogenic Avian Influenza. / *Los huevos deben ser producidos en un condado o zona libre de las siguientes enfermedades en aves de postura comercial: enfermedad de Newcastle virulento e Influenza Aviar Altamente Patogénica.*
3. Imports of refrigerated hen eggs destined for human consumption will be covered by a certificate issued by the competent authority. / *Las importaciones de huevo de gallina refrigerado destinadas para el consumo humano vendrán amparadas por un certificado emitido por la autoridad competente.*

The certificate must contain the following information: / *El certificado debe contener la siguiente información:*

3.1 Name and address of consignor, name and address of consignee, country of origin, weight in kilograms, lot number of flock, date of egg production, date of packing and packaging. / *Nombre y dirección del consignador, nombre y dirección del consignatario, país de origen, peso en kilogramos, número de lote de la parvada, fecha de producción del huevo, fecha de empaque y de embalaje.*

- 3.2 The eggs covered by this certificate were produced by commercial posture birds from flocks certified for Salmonella enteritidis and that 30 days before shipment according to the Animal and Plant Health Inspection Service of the United States Department of Agriculture have not been infected with *S. enteritidis*. / *Los huevos amparados por este certificado fueron producidos por aves provenientes de parvadas de postura comercial, certificadas para Salmonella enteritidis y que 30 días antes del embarque de acuerdo al Servicio de Inspección de Salud Animal y Vegetal del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos no han sido infectadas con S. enteritidis.*
- 3.3 The birds from which the eggs come are from farms that participate in the National Bird Improvement Plan (NPIP), are free of Salmonella pullorum and Salmonella gallinarum and are suitable for human consumption. / *Las aves de las que provienen los huevos son originarias de granjas que participan en el Plan Nacional de Mejora de Aves (NPIP), están libres de Salmonella pullorum y Salmonella gallinarum y son aptos para el consumo humano.*
- 3.4 The separators, boxes and packaging used to transport the eggs must be new, made of cardboard and not have been exposed to contamination with infectious agents. / *Los separadores, cajas y embalajes utilizados para transporte de los huevos, deben ser nuevos, de cartón y no haber estado expuestos a contaminación con agentes infecciosos.*
4. The exporter must be registered in the list of authorized establishments of the Directorate of Food Safety of MAGA to export to Guatemala. / *El exportador debe estar registrado en el listado de establecimientos autorizados de la Dirección de Inocuidad de Alimentos del MAGA para exportar a Guatemala.*
5. The importer in Guatemala must have a current sanitary operating license, issued by the Food Safety Directorate of MAGA. / *El importador en Guatemala debe tener licencia sanitaria de funcionamiento vigente, emitida por la Dirección de Inocuidad de Alimentos del MAGA.*
6. The container must have a steel (security) strip from its origin. / *El contenedor debe tener marchamo desde su origen.*

Guatemala, 18 de Octubre de 2019.